



Fagstudieordning
**Kandidatdelen af sidefaget i spansk
sprog og kultur**

2020

**Det Humanistiske Fakultet
Københavns Universitet**

Ikrafttræden: 1. september 2020

Indhold

Kapitel 1. Hjemmel	3
§ 1. Hjemmel	3
Kapitel 2. Adgangskrav, normering og tilhørsforhold	3
§ 2. Adgangskrav	3
§ 3. Normering	3
§ 4. Tilhørsforhold	3
Kapitel 3. Studietekniske forhold	3
§ 5. Læsning af tekster på fremmedsprog	3
§ 6. Stave- og formuleringsevne	4
§ 7. Normalsidedefinition	4
§ 8. Pensum	4
Kapitel 4. Faglig profil	4
§ 9. Kompetencebeskrivelse	4
§ 10. Faglige mål	4
Kapitel 5. Opbygning og fagelementer	5
§ 11. Opbygning	5
§ 12. Fagelementer	6
Kultur 3: Den spansktalende verdens historie og kultur (obligatorisk og konstituerende)	6
Kommunikation og formidling (obligatorisk og konstituerende)	7
Skriftlig sprogfærdighed på spansk (obligatorisk og konstituerende)	8
Mundtlig sprogfærdighed på spansk (obligatorisk og konstituerende)	9
Frit emne 1 (obligatorisk og konstituerende)	10
Frit emne A	11
Frit emne B	12
Kapitel 6. Merit og overgangsbestemmelser	12
§ 13. Merit	12
§ 14. Overgangsbestemmelser	12
Kapitel 7. Dispensation, ikrafttræden og godkendelse	12
§ 15. Dispensation	12
§ 16. Ikrafttræden	12
§ 17. Godkendelse	13

Denne fagstudieordning suppleres af fakultetets *Fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet*. Studerende indskrevet på denne ordning er derfor underlagt retningslinjer og regler beskrevet i såvel den fælles studieordning som i denne fagstudieordning.

Kapitel 1. Hjemmel

§ 1. Hjemmel

Denne studieordning er fastsat med hjemmel i

- Bekendtgørelse nr. 20 af 9. januar 2020 om universitetsuddannelser tilrettelagt på heltid (uddannelsesbekendtgørelsen).
- Bekendtgørelse nr. 22 af 9. januar 2020 om eksamen og censur ved universitetsuddannelser (eksamensbekendtgørelsen).
- Bekendtgørelse nr. 114 af 3. februar 2015 om karakterskala og anden bedømmelse ved uddannelser på Uddannelses- og Forskningsministeriets område (karakterbekendtgørelsen).

Kapitel 2. Adgangskrav, normering og tilhørsforhold

§ 2. Adgangskrav

For at blive optaget på kandidatdelen af sidefaget i spansk sprog og kultur skal den studerende være indskrevet på et centralt fag på kandidatniveau og have bestået bachelordelen af sidefaget i spansk sprog og kultur.

§ 3. Normering

Kandidatdelen af sidefaget i spansk sprog og kultur er normeret til 45 ECTS, og er en del af en samlet 2-årig kandidatuddannelse.

Stk. 2. Kandidatdelen af sidefaget i spansk sprog og kultur er anden del af et gymnasiesidefag, der giver faglig kompetence til undervisning i gymnasieskolen.

Stk. 3. For studerende, hvis centrale fag hører under et andet hovedområde end humaniora, forlænges kandidatdelen af sidefaget med 30 ECTS.

§ 4. Tilhørsforhold

Kandidatdelen af sidefaget i spansk sprog og kultur hører under studienævnet for engelsk, germansk og romansk og censorkorpset for spansk.

Kapitel 3. Studietekniske forhold

§ 5. Læsning af tekster på fremmedsprog

Ud over, at der læses tekster på både spansk og dansk, kan det i visse discipliner forekomme, at der læses tekster på engelsk eller andre fremmedsprog.

§ 6. Stave- og formuleringsevne

Den studerendes stave- og formuleringsevne indgår i helhedsbedømmelsen som beskrevet i den fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet § 6.

Hvis der er et særligt fokus på stave- og formuleringsevne, vil det fremgå af det enkelte fagelement.

§ 7. Normalsidedefinition

Normalsidedefinition fremgår af den fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet § 7.

§ 8. Pensum

Pensumbestemmelser fremgår af Studieinformation på KUnet under menupunktet: Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.

Kapitel 4. Faglig profil

§ 9. Kompetencebeskrivelse

Formålet med kandidatdelen af sidefaget i spansk sprog og kultur er at supplere den studerendes faglige viden og færdigheder i forhold til det centrale fag på kandidatniveau samt øge de teoretiske og metodiske kompetencer i forhold til bacheloruddannelsen. Den studerende skal opnå en større selvstændighed og faglig fordybelse gennem de videregående elementer i fagområdet discipliner og metoder, herunder træning i videnskabeligt arbejde og metode.

§ 10. Faglige mål

Kandidatdelen af sidefaget i spansk sprog og kultur giver den studerende følgende:

Viden:

- Viden om det spanske sprog og spansksprogede teksters stiltræk og genrer.
- Viden om den spansktalende verdens historie, litteratur og kultur.

Færdigheder:

- Frembringe velstrukturerede beskrivende og diskuterende tekster på korrekt spansk og dansk og mundtligt formidle et stof, herunder udtrykke sig ubesværet på spansk.
- Analysere komplekse tekster indholdsmæssigt og med henblik på deres historie- og kulturspecifikke træk.
- Indsamle og selvstændigt bearbejde materiale om sprog-, kultur- og samfundsforhold.

Kompetencer:

- Undervise i gymnasieskolen eller på tilsvarende niveauer samt tilrettelægge og afholde kurser for erhvervslivet.
- Optræde som sproglig rollemodel i forhold til gymnasieelever og andre sprogstuderende.
- Varetage opgaver inden for oversættelse, kulturformidling, informationsøgning og konsulentvirksomhed.

Kapitel 5. Opbygning og fagelementer

§ 11. Opbygning

Kandidatdelen af sidefaget i spansk sprog og kultur består af samlet 45 ECTS.

Stk. 2. Studerende, der er indskrevet på det centrale fag på kandidatniveau i spansk sprog og kultur kan ikke læse sidefag efter denne ordning.

Stk. 3. Fagelementerne kan ikke tages som enkeltstående kandidattilvalg.

Stk. 4. For studerende, hvis centrale fag hører under et andet hovedområde end humaniora, forlænges kandidatdelen af sidefaget med 30 ECTS, der skal udgøres af fagelementerne *frit emne A* (HSPK03301E) og *frit emne B* (HSPK03401E).

Stk. 5. Det strukturerede forløb for kandidatdelen af sidefaget i spansk sprog og kultur fremgår af nedenstående oversigt.

Semester	Fagelementer	
Efterår	Kultur 3: Den spansktalende verdens historie og kultur 15 ECTS	
Forår	Kommunikation og formidling 10 ECTS	Frit emne 1 15 ECTS
	Skriftlig sprogfærdighed på spansk 2,5 ECTS	
	Mundtlig sprogfærdighed på spansk 2,5 ECTS	

§ 12. Fagelementer

Kultur 3: Den spansktalende verdens historie og kultur (obligatorisk og konstituerende)

Culture 3: History and Culture of the Spanish-Speaking World (compulsory and constituent)

15 ECTS

Aktivitetskode: HSPK03681E

Faglige mål	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Viden om</p> <ul style="list-style-type: none">• hovedtrækkene af den spansktalende verdens historie, kultur og litteratur før år 1800.• en tekst i relation til dens historiske, kulturelle og/eller litteraturhistoriske baggrund.• grundlæggende temaer og teorier inden for litteratur og kultur. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none">• analysere tekster på avanceret niveau.• analysere og perspektivere en tekst på et avanceret niveau i relation til dens historiske, kulturelle og/eller litteraturhistoriske baggrund.• reflektere videnskabsteoretisk over forskellige teorier og metoders anvendelse og relevans i forhold til analyse af en konkret problemstilling inden for litteratur og kultur.• detektere og formulere problemstillinger inden for litteratur- og kulturstudier. <p>Kompetencer til at</p> <ul style="list-style-type: none">• foretage historisk og kulturel analyse på højt niveau.• anvende relevant historisk og kulturel metode.• opsøge og vurdere information og litteratur ved brug af opslagsværker samt faglige ressourcer, herunder digitale.
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning
Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Fri mundtlig prøve med materiale. Omfang: 20 minutter. Der gives ingen forberedelse. Materialet har et omfang af 2-3 normalsider. Bedømmelse: Intern prøve bedømt ved flere eksaminatorer efter 7 trinskalaen. Materialet vægter med 1/3 i bedømmelsen. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Spansk. Tilladte hjælpemidler: Alle. Syge-/omprøve: Samme som den ordinære prøve.</p>
Særlige bestemmelser	Den mundtlige prøve former sig som en diskussion af materialet i forhold til kursets pensum.

Kommunikation og formidling (obligatorisk og konstituerende)

Communication and Presentation (compulsory and constituent)

10 ECTS

Aktivitetskode: HSPK03691E

Faglige mål	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Viden om</p> <ul style="list-style-type: none">• teorier inden for pragmatik.• avanceret samtaleanalyse.• pragmatiske tilgange til mundtlig og skriftlig kommunikation på spansk. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none">• foretage en avanceret pragmatisk analyse af en talesprogstekst og sætte analysen i et sociokulturelt perspektiv. <p>Kompetencer til at</p> <ul style="list-style-type: none">• kommunikere effektivt og formfuldendt på spansk i faglige og professionelle sammenhænge.• kunne tilrette sprogbrugen efter forskellige kommunikationssituationer.
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning.
Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Fri mundtlig prøve. Omfang: 20 minutter. Der gives ingen forberedelse. Bedømmelse: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trinsskalaen. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Spansk. Tilladte hjælpemidler: Alle. Syge-/omprøve: Samme som den ordinære prøve.</p>
Særlige bestemmelser	<p>Prøven i <i>kommunikation og formidling</i> og <i>mundtlig sprogfærdighed på spansk</i> gennemføres som én samlet prøve med særskilt bedømmelse og særskilt karakter.</p> <p>Den mundtlige prøve tager udgangspunkt i materialet udarbejdet til den skriftlige prøve i <i>skriftlig sprogfærdighed på spansk</i>, hvis den skriftlige og den mundtlige eksamen tages i samme eksamenstermin (ordinær samt syge-/reksamen). Prøven kan inkludere yderligere perspektiver inden for det valgte emne.</p> <p>Når fagelementet <i>kommunikation og formidling</i> tages uden tilknytning til fagelementet <i>skriftlig sprogfærdighed på spansk</i> aftales på forhånd et emne og et pensum mellem eksaminand og eksaminator.</p>

Skriftlig sprogfærdighed på spansk (obligatorisk og konstituerende)

Written Language Proficiency in Spanish (compulsory and constituent)

2,5 ECTS

Aktivitetskode: HSPK03692E

Faglige mål	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none">• formidle faglige problemstillinger på et højt akademisk niveau.• udtrykke sig på et spansk, der er grammatisk korrekt, leksikalsk dækkende og passende i forhold til den pågældende tekstgenre og kommunikationssituation. <p>Kompetencer til at</p> <ul style="list-style-type: none">• anvende sin sproglige viden og relevante faglige begreber i en sammenhængende og velstruktureret tekst.• producere en idiomatisk og klar tekst på spansk.
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning.
Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Bunden skriftlig prøve. Omfang: 3 timer. Bedømmelse: Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7-trins-skalaen. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Spansk. Tilladte hjælpemidler: Alle, dog ikke internet, USB-stik samt andre eksterne lageringsenheder. Syge-/omprøve: Samme som den ordinære prøve.</p>
Særlige bestemmelser	<p>Prøven er en besvarelse af ét spørgsmål stillet af eksaminator.</p> <p>Hvis fagelementet <i>skriftlig sprogfærdighed på spansk</i> tages uafhængigt af undervisningen i <i>kommunikation og formidling</i> aftales på forhånd et emne og et pensum mellem eksaminand og eksaminator.</p>

Mundtlig sprogfærdighed på spansk (obligatorisk og konstituerende)

Oral Language Proficiency in Spanish (compulsory and constituent)

2,5 ECTS

Aktivitetskode: HSPK03693E

Faglige mål	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none">• udtrykke sig nuanceret, grammatisk korrekt og kommunikativt hensigtsmæssigt på mundtligt spansk.• udtrykke sig på et spansk, der sikrer korrekt udtale, morfologi, syntaks, leksikon og register, som sikrer forståelsen hos en samtalepartner. <p>Kompetencer til at</p> <ul style="list-style-type: none">• kommunikere på flydende spansk med evne til at korrigere egne fejl.
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning.
Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Fri mundtlig prøve. Omfang: 20 minutter. Der gives ingen forberedelse. Bedømmelse: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trinsskalaen. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Spansk. Tilladte hjælpemidler: Alle. Syge-/omprøve: Samme som den ordinære prøve.</p>
Særlige bestemmelser	<p>Prøven i <i>kommunikation og formidling</i> og <i>mundtlig sprogfærdighed på spansk</i> gennemføres som én samlet prøve med særskilt bedømmelse og særskilt karakter.</p> <p>Den mundtlige prøve tager udgangspunkt i materialet udarbejdet til den skriftlige prøve i <i>skriftlig sprogfærdighed på spansk</i>, hvis den skriftlige og den mundtlige eksamen tages i samme eksamenstermin (ordinær samt syge-/reksamen). Prøven kan inkludere yderligere perspektiver inden for det valgte emne.</p> <p>Hvis fagelementet <i>mundtlig sprogfærdighed på spansk</i> tages uden tilknytning til fagelementet <i>kommunikation og formidling</i> aftales på forhånd et emne og et pensum mellem eksaminand og eksaminator.</p>

Frit emne 1 (obligatorisk og konstituerende)

Free Topic 1 (compulsory and constituent)

15 ECTS

Aktivitetskode: HSPK04221E

<p>Faglige mål</p>	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Viden om</p> <ul style="list-style-type: none"> • forskellige problemstillinger relateret til et emne inden for spansk sprog og kultur. • relevante teoridannelser og videnskabelige metoder til at belyse disse problemstillinger. • et særligt studeret emne i forhold til en bredere sammenhæng. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none"> • gennemføre en reflekteret og selvstændig analyse af væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne. • diskutere et udvalgt emne med forståelse for dets betydning i en bredere faglig sammenhæng. • indplacere det valgte emne i en relevant teoretisk sammenhæng og forholde sig til de metoder, der anvendes på det pågældende felt. <p>Kompetencer til at</p> <ul style="list-style-type: none"> • udføre et projekt, herunder operationalisering og tilrettelæggelse. • indsamle materiale, lave en analyse og formidle resultaterne. • formidle et fagligt stof og en faglig diskussion på en klar og veldokumenteret måde i overensstemmelse med akademiske konventioner. • tilrettelægge og styre egen arbejdsproces i forhold til opgaveformål, samarbejde og fastsatte tidsrammer.
<p>Undervisnings- og arbejdsformer</p>	<p>Holdundervisning</p>
<p>Prøvebestemmelser</p>	<p>Prøveform: Portfolio. Omfang: 21-25 normalsider, jf. Særlige bestemmelser. Bedømmelse: Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7 trins-skalaen. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Spansk. Tilladte hjælpemidler: Alle. Syge-/omprøve: Portfolio, 26-30 normalsider, jf. Særlige bestemmelser.</p>
<p>Særlige bestemmelser</p>	<p>Portfolien består af en række bundne elementer, hvoraf en del kan udgøres af mundtlige oplæg. Den konkrete beskrivelse af elementerne og hvorledes de vægtes, fremgår af kursusbeskrivelsen.</p> <p>Ved syge-/omprøven skal portfolien, ud over de bundne elementer, der indgår ved den ordinære prøve, rumme et afsnit af 4-5 normalsiders længde, hvori der gøres rede for og reflekteres over problemstillinger i tilknytning til faget (som repræsenteret i kursislitteraturen og i undervisningen undervejs), som ikke har været adresseret i de bundne elementer.</p>

Frit emne A

Free Topic A

15 ECTS

Aktivitetskode: HSPK03301E

<p>Faglige mål</p>	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Viden og forståelse af</p> <ul style="list-style-type: none"> • forskningsbaseret viden om væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne. • et udvalgt fagligt emne både for dets betydning i en bredere faglig sammenhæng og for det teoretiske grundlag for den eksisterende viden om emnet. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none"> • indplacere det valgte emne i en relevant teoretisk sammenhæng og forholde sig til de metoder, der anvendes på det pågældende felt og på de praksisfelter der typisk indgår i erhvervsmæssig beskæftigelse med emnet. • give en reflekteret og selvstændig analyse med henvisning til forskningsbaseret viden om væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne. • formidle forskningsbaseret viden og faglige diskussioner på en klar og veldokumenteret måde i overensstemmelse med akademiske normer. <p>Kompetencer i at</p> <ul style="list-style-type: none"> • indsætte den faglige viden i en tværfaglig sammenhæng på en måde der forener faglig dybde med evne til at se tilknytningspunkter i forhold til andre fagligheder. • udtrykke sig sammenhængende og forståeligt på et højt grammatisk, ortografisk og idiomatisk korrekthedsniveau med anvendelse af et varieret og nuanceret gloseforråd. • tilrettelægge og styre egen arbejdsproces i forhold til opgaveformål, samarbejde og fastsatte tidsrammer.
<p>Undervisnings- og arbejdsformer</p>	<p>I henhold til beskrivelserne af de udbudte kurser.</p>
<p>Prøvebestemmelser</p>	<p>Prøveform: Portfolio. Omfang: 21-25 normalsider, jf. Særlige bestemmelser. Bedømmelse: Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7-trinsskalaen. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Dansk eller spansk. Tilladte hjælpemidler: Alle. Syge-/omprøve: Portfolio, 26-30 normalsider, jf. Særlige bestemmelser.</p>
<p>Særlige bestemmelser</p>	<p>Portfolien består af en række bundne elementer, hvoraf en del kan udgøres af mundtlige oplæg. Den konkrete beskrivelse af elementerne og hvorledes de vægtes fremgår af kursusbeskrivelsen.</p> <p>Ved syge-/omprøven skal portfolien, ud over de bundne elementer, der indgår ved den ordinære prøve, rumme et afsnit af 4-5 normalsiders længde, hvori der gøres rede for og reflekteres over problemstillinger i tilknytning til faget (som repræsenteret i kursislitteraturen og i undervisningen undervejs), som ikke har været adresseret i de bundne elementer.</p>

Frit emne B

Free Topic B

15 ECTS

Aktivetskode: HSPK03401E

Faglige mål, undervisnings- og arbejdsformer, prøvebestemmelser samt særlige bestemmelser som under *frit emne A*.

Kapitel 6. Merit og overgangsbestemmelser

§ 13. Merit

Fagelementer, der tidligere er bestået på et kandidatsidefag i spansk sprog og kultur, meritoverføres ifølge skemaet nedenfor.

Stk. 2. I tilfælde af ønske om meritoverførsel af fagelementer, der tidligere er bestået på et kandidatsidefag i spansk sprog og kultur, som ikke fremgår af nedenstående oversigt, skal den studerende rette henvendelse til studienævnet med henblik på individuel afgørelse.

Stk. 3. Meritering af andre fagelementer sker i henhold til reglerne i § 19 i den fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet.

2019-studieordning	ECTS	2020-studieordning	ECTS
Valgfag, skriftlig formidling (HSPK04053E)	2,5	Skriftlig sprogfærdighed på spansk (HSPK03692E)	2,5
Valgfag, mundtlig formidling (HSPK04052E)	2,5	Mundtlig sprogfærdighed på spansk (HSPK03693E)	2,5

§ 14. Overgangsbestemmelser

Når denne studieordning træder i kraft, vil det kun være muligt at aflægge prøver efter den gamle studieordning efter studienævnets afviklingsplan. Afviklingsplanen fremgår af Studieinformation på KUnet under menupunktet Planlæg dit studie → Regler og dispensationer → Studieordning og regler.

Kapitel 7. Dispensation, ikrafttræden og godkendelse

§ 15. Dispensation

Studienævnet kan, efter ansøgning, dispensere fra de regler i studieordningen, som er fastsat af universitetet, såfremt der foreligger dokumenterede usædvanlige forhold.

§ 16. Ikrafttræden

Denne studieordning træder i kraft den 1. september 2020 og gælder for studerende, der påbegynder kandidatdelen af sidefaget i spansk sprog og kultur den 1. september 2020 eller senere.

§ 17. Godkendelse

Studieordningen er godkendt af studienævnet for engelsk, germansk og romansk den 2. oktober 2019.

Studieordningen er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 24. januar 2020.